

# باری دیگر، برایدزهد

رمان

اولین ۹۹

ترجمه‌ی  
سهیل سسمی



انتشارات فرورید

از جمله عیب‌ها، پدید آمدن سوراخ‌های ریز در بتن در اثر نفوذ آب و هواست. این سوراخ‌ها در بتن‌های تازه و در بتن‌های کاملاً سفت شده نیز می‌تواند پدید آید. این سوراخ‌ها در بتن‌های تازه و در بتن‌های کاملاً سفت شده نیز می‌تواند پدید آید. این سوراخ‌ها در بتن‌های تازه و در بتن‌های کاملاً سفت شده نیز می‌تواند پدید آید.

### مقدمه

وقتی به خطوط گروهان سی. در بالای تپه رسیدم، مکثی کردم و به اردوگاه پشت سرم نگاهی انداختم، اردوگاهی که آن پایین، به تدریج از پس پرده‌ی خاکستری می‌صبحگاهی آشکار می‌شد. آن روز عازم بودیم. سه ماه پیش، وقتی قدم رو وارد این اردوگاه شدیم، کل منطقه زیر برف بود؛ حال نخستین برگ‌های بهاری جان می‌گرفتند. آن زمان با خودم گفته بودم که در آینده هر فلاکتی هم که پیش بیاید، به اندازه‌ی این چشم‌انداز سیاه و بی‌رحمانه نخواهد بود، و حال با خودم می‌گفتم که از این دوره حتی یک خاطره‌ی خوش هم برایم باقی نمانده است.

اینجا، عشق میان من و ارتش مرده بود.

خط‌آهن در این نقطه به پایان مسیر می‌رسید، بنابراین، مردان گیج و منگی که از گلسکو برمی‌گشتند، می‌توانستند روی صندلی‌های‌شان چرتی بزنند تا زن متصدی در پایان مسیرشان آنها را از خواب بیدار کند. از ایستگاه تا ورودی‌های اردوگاه، کمی راه بود؛ مسیری حدوداً نیم کیلومتری که مردها می‌توانستند حین عبور از آن، قبل از رسیدن به اتاقک نگهبانی، دکمه‌های